

Declaración sobre ayudas de sostenimiento en el año 20__
 Unterhaltserklärung für das Kalenderjahr 20__

Señor/Señora Herr/Frau	Nombre Vorname	Apellidos Familienname	
domiciliado(a) en Alemania wohnhaft in Deutschland	Calle Straße	Código postal Postleitzahl	Localidad Wohnort

Ha solicitado que se le reconozcan a efectos de reducción fiscal las prestaciones realizadas en concepto de ayuda de sostenimiento a favor de la siguiente persona:
 hat beantragt, Unterstützungsleistungen an folgende Person steuermindernd anzuerkennen:

Beneficiario(a) de la ayuda de sostenimiento Unterstützte Person A. Datos personales A. Persönliche Angaben				
Nombre y apellidos Vor- und Familienname				
Fecha de nacimiento Geburtsdatum				
Lugar de nacimiento Geburtsort				
Domicilio Wohnort				
Relación de parentesco con el/la solicitante/cónyuge Verwandtschaftsverhältnis zum Antragsteller/Ehegatten				
Estado civil (márquese con una cruz lo que proceda) Familiennstand (Zutreffendes bitte ankreuzen)	soltero(a) ledig	casado(a) verheiratet	viudo(a) verwitwet	divorciado(a) geschieden
Actividad profesional (insértese o márquese con una cruz lo que proceda) Berufliche Tätigkeit (Zutreffendes bitte eintragen bzw. ankreuzen)	Tipo de actividad Art der Tätigkeit	permanente regelmäßige	ocasional gelegentliche	ninguna keine
Otras personas integrantes de la unidad doméstica Weitere im Haushalt lebende Personen				

Certificación de la autoridad municipal/de empadronamiento extranjera: Bestätigung der ausländischen Gemeinde-/Meldebehörde:	
Según la documentación que obra en nuestro poder, los datos precedentes sobre la persona beneficiaria de la ayuda de sostenimiento son ciertos. Die vorstehenden Angaben zu der unterstützten Person entsprechen nach unseren Unterlagen der Wahrheit.	
Sello oficial y firma Dienstsigel und Unterschrift	
<hr/> (Lugar, fecha) (Ort, Datum)	

B. Situación económica del/de la beneficiario(a) de la ayuda de sostenimiento

B. Wirtschaftliche Verhältnisse der unterstützten Person

I. Ingresos/Gastos

I. Einnahmen/Ausgaben

Como beneficiario(a), en el año 20__ tuve los siguientes ingresos y gastos:

Als unterstützte Person hatte ich im Jahr 20__ folgende Einnahmen und Ausgaben:

Derivados de: aus:	Ingresos (en moneda nacional) Einnahmen (in Landeswährung)	Gastos (en moneda nacional) Ausgaben (in Landeswährung)
Salario Arbeitslohn		
Pensión Rente/Pension		
Agricultura Landwirtschaft		
Actividad industrial/autónoma Gewerbebetrieb/selbständiger Tätigkeit		
Arrendamientos rústicos y urbanos Vermietung und Verpachtung		
Otros ingresos (p. ej. intereses, etc.) Andere Einnahmen (z.B. Zinsen etc.)		
Prestaciones sociales Sozialleistungen		

Nota:

Los datos precedentes han de acreditarse documentalmente, por ejemplo mediante la liquidación tributaria, la notificación de la pensión, la notificación de percepción de prestaciones sociales del Estado expedida por la autoridad laboral o social competente (o, en caso de no percepción, la correspondiente certificación negativa de la autoridad competente)

Hinweis:

Die vorstehenden Angaben sind z.B. durch folgende Unterlagen nachzuweisen: Steuerbescheid, Rentenbescheid, Bescheid der zuständigen Arbeits- oder Sozialbehörde über erhaltene Sozialleistungen des Staates (bzw. bei Nichterhalt: Negativbescheinigung der Behörde)

II. Patrimonio

II. Vermögen

Como beneficiario(a), en el año 20__ disponía del siguiente patrimonio:

Als unterstützte Person hatte ich im Jahr 20__ folgendes Vermögen:

Tipo de patrimonio Art des Vermögens	Explicaciones Erläuterungen	Valor en moneda nacional Wert in Landeswährung
Valor total del patrimonio Gesamtwert des Vermögens		
Desglose: Davon entfallen auf:		
Bienes inmuebles: Grundbesitz Vivienda en propiedad Eigenes Haus Agricultura Landwirtschaft Otros bienes inmuebles Weiteren Grundbesitz		
Otros bienes patrimoniales (p. ej. cuentas bancarias, seguros) Sonstiges Vermögen (z.B. Bankguthaben, Versicherungen)		

Mí patrimonio es suficiente para subvenir a mi sostenimiento:

(márquese con una cruz lo que proceda)

Mein Vermögen reicht zur Bestreitung des Unterhalts aus:

(Zutreffendes bitte ankreuzen)

sí	no
Ja	Nein

C. Otros datos C. Sonstige Angaben		
1. ¿Cuándo empezó usted a recibir las ayudas? 1. Wann wurden Sie erstmals unterstützt?	mes Monat	año Jahr
2. ¿Quién realizó los pagos y por qué medio? (Explicación) 2. Wie und durch wen sind die Zahlungen erfolgt? (Bitte erläutern)		
3. ¿Cómo subvenía usted a su sostenimiento con anterioridad a la percepción de las ayudas? (Explicación) 3. Wie haben Sie Ihren Lebensunterhalt vor Beginn der Unterstützungsleistungen bestritten? (Bitte erläutern)		
4. a) ¿Convive usted en una unidad doméstica con otras personas beneficiarias? (márquese con una cruz lo que proceda) 4. a) Leben Sie in einem Haushalt gemeinsam mit anderen unterstützten Personen?	sí Ja	no Nein
4. b) En caso afirmativo, consigne el (los) nombre(s) y la relación de parentesco. 4. b) Falls ja, bitte Namen und Verwandtschaftsverhältnis angeben.		
5. a) ¿Contribuyen además otras personas a su sostenimiento? (márquese con una cruz lo que proceda) 5. a) Tragen noch andere Personen zu Ihrem Unterhalt bei? (Zutreffendes bitte ankreuzen)	sí Ja	no Nein
5. b) En caso afirmativo, consigne el (los) nombre(s), la dirección y el importe de las ayudas. 5. b) Falls ja, bitte Namen und Anschrift der Person/en und Höhe der Unterstützung angeben		
6. ¿Por qué motivo no ejerce usted una actividad profesional o únicamente lo hace de forma ocasional? (solo tiene que contestar a esta pregunta si está en edad activa) Aus welchem Grund waren Sie nicht/nur gelegentlich berufstätig? (Bitte ggf. erläutern, jedoch nur auszufüllen, wenn Sie im arbeitsfähigen Alter sind)		

D. Declaración de veracidad de los datos suministrados

D. Versicherung

Por la presente declaro que los datos precedentes son veraces y exactos, de acuerdo a mi leal saber y entender.
Ich versichere, dass die vorstehenden Angaben wahrheitsgemäß sind und nach bestem Wissen und Gewissen gemacht wurden.

(Lugar, fecha)
(Ort, Datum)

(Firma de la persona beneficiaria)
(Unterschrift der unterstützten Person)

Nota:

Los datos de la persona beneficiaria se consideran datos del contribuyente. La facilitación de datos inexactos puede ser objeto de sanción penal y multa.

Hinweis:

Die Angaben der unterhaltenen Person gelten als Angaben des Steuerpflichtigen. Unrichtige Angaben können zu straf- und bußgeldrechtlichen Konsequenzen führen.

E. Observaciones

E. Erläuterungen

1. Por cada persona beneficiaria se expedirá una certificación, la cual se anexará a la declaración de la renta.
1. Für jede unterstützte Person ist jeweils eine Bescheinigung auszustellen und als Anlage zur Einkommensteuererklärung einzureichen.
2. La presentación de la certificación no da derecho a la reducción fiscal solicitada. Según los casos, las delegaciones de Hacienda pueden exigir la presentación de documentos adicionales.
2. Die Vorlage der Bescheinigung begründet keinen Rechtsanspruch auf die beantragte Steuerermäßigung. Die Finanzämter können im Einzelfall weitere Nachweise verlangen.